

Conforme aux exigences de sécurité.



Service clients :

AUBERT FRANCE
4 rue de la Ferme - BP 30130
68705 CERNAY Cedex
FRANCE
N° Cristal 0 969 320658
www.aubert.com

Importé par :

SICATEC
BP16
13713 LA PENNE-SUR-HUVEAUNE Cedex
FRANCE

• berceaudevoyage-FB-2016v02b

BERCEAU DE VOYAGE TRAVEL CRADLE REISE-BABYBETT



NOTICE D'UTILISATION INSTRUCTIONS FOR USE GEBRAUCHSANLEITUNG

*Formula
baby*

AVERTISSEMENT / SECURITE IMPORTANT - À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE - A LIRE SOIGNEUSEMENT

CONFORME AUX EXIGENCES DE SÉCURITÉ.

AVERTISSEMENTS

Lorsqu'un enfant peut s'asseoir, s'agenouiller ou se lever tout seul, le berceau ne doit plus être utilisé pour cet enfant.

- Avertissement : le Berceau de voyage ne doit pas être utilisé si une pièce quelconque est cassée, déchirée ou manquante.
- Avertissement : ne rien laisser dans le berceau et ne pas le placer à côté d'un produit qui pourrait fournir une prise pour les pieds de l'enfant ou présenter un danger d'étouffement ou d'étranglement, par exemple des ficelles, des cordons de rideaux, etc.
Il convient de placer le Berceau de voyage sur un sol horizontal.
- Il convient de ne pas autoriser les jeunes enfants à jouer sans surveillance à proximité du Berceau de voyage.
- Faites attention au risque de déclenchement d'incendie : ne placez pas le Berceau de voyage dans le proche voisinage de sources de forte chaleur, comme les appareils de chauffage électrique, les appareils de chauffage à gaz ou à pétrole, etc.
- Le Berceau de voyage n'est prêt à l'emploi qu'une fois les mécanismes de verrouillage pleinement enclenchés.
- Il convient de vérifier avant chaque utilisation du Berceau de voyage que les mécanismes de verrouillage sont bien enclenchés et correctement ajustés.
- Utiliser uniquement le matelas livré avec le berceau, l'utilisation ou l'ajout d'un matelas supplémentaire serait dangereux pour l'enfant.

ATTENTION :

- Pour éviter les risques d'étouffement, conserver les sacs plastiques de l'emballage hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

NETTOYAGE & ENTRETIEN:

- Nous vous conseillons de nettoyer les parties métalliques tous les 15 jours à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Il est recommandé de maintenir toutes les parties mobiles propres, et si besoin, de les lubrifier avec une bombe de silicone.
- Nettoyer les cotés du Berceau de voyage avec un chiffon humide et un savon doux.
- Nettoyer la nacelle du berceau à la main à l'aide d'un savon doux.
- Conserver le produit dans un endroit sec à l'abri des rayons direct du soleil.
L'exposition continue et prolongée au soleil peut altérer les couleurs de nombreux matériaux.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Aubert vous garantit que ce produit est conforme aux exigences de sécurité telles que définies par la réglementation en vigueur, et qu'il ne présente aucun défaut de conception et fabrication au moment de son achat par le revendeur. Si après votre achat, durant une période de 24 mois, ce produit présentait un défaut dans le cas d'une utilisation normale telle que définie dans la notice d'emploi, Aubert s'engage à vous le réparer ou à vous le changer hors les cas d'exclusion suivants:

- utilisation et destination autres que celles prévues dans la notice d'utilisation,
- installation non conforme à la notice,
- réparation effectuée par une personne ou un revendeur non agréé,
- défaut de présentation d'une preuve d'achat,
- manque d'entretien de votre produit,
- remplacement de toutes pièces d'usure (roues, parties en frottement...) en utilisation normale.

A partir de quand?

A compter de la date d'acquisition du produit.

Pour combien de temps?

24 mois consécutifs et non transmissibles, seul le premier acheteur en est l'unique bénéficiaire.

Que devez-vous faire?

A l'achat de votre produit, vous devez impérativement garder votre ticket de caisse où figure la date d'achat. En cas de défaut, le produit devra être rapporté dans le magasin d'achat.

GUARANTEE CERTIFICATE

Aubert guarantees that this product complies with safety requirements as defined by the applicable regulations, and that it had no design or manufacturing faults when purchased by the retailer. If, within 24 months of purchase by you, this product should reveal any fault, subject to normal use as defined in the instructions for use, Aubert undertakes to repair it for you or to replace it, subject to the following exclusions:

- use and purpose other than those indicated in the instructions for use,
- installation not in accordance with the instructions,
- repair carried out by a non-approved person or retailer,
- proof of purchase not presented,
- product not maintained,
- replacement of any parts subject to wear (wheels, areas which rub, etc.) during normal use.

From when?

From the date the product is purchased.

For how long?

For 24 consecutive months, non-transferable; only the first purchaser benefits from this.

What do you have to do?

After you purchase your product, you must keep the sales receipt showing the date of purchase. If a problem should arise, the product must be taken back to the retailer from whom it was bought.

GARANTIE - ZERTIFIKAT

Garantie-Zertifikat: Aubert garantiert Ihnen, dass dieses Produkt den Sicherheitsanforderungen gemäß der derzeit gültigen Gesetzgebung entspricht und zum Kaufzeitpunkt beim Fachhändler keinerlei Konzeptions- oder Fabrikations- Mängel aufweist. Sollten während eines Zeitraumes von 24 Monaten nach dem Kauf trotz normalen Gebrauchs - wie in der Gebrauchsanweisung definiert - Mängel beim Produkt auftreten, verpflichtet sich Aubert, das Produkt entsprechend zu reparieren oder es zu tauschen, außer in folgenden Fällen:

- andere Verwendung oder Bestimmung als die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten,
- Montage, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht,
- Reparatur, die durch eine nicht befugte Person oder einen nicht berechtigten Händler durchgeführt wurde,
- wenn kein Kaufbeleg (Kassazettel) vorgelegt werden kann,
- wenn das Produkt nicht entsprechend gewartet und gepflegt wurde,
- Tauschen aller sich abnutzenden Teile (Räder, reibende Teile ...) bei normalem Gebrauch.

Ab wann?

Ab Kaufdatum des Produktes.

Wie lange?

24 aufeinander folgende und nicht übertragbare Monate, ausschließlich der Erstkäufer ist der alleinige Nutznießer.

Was müssen Sie tun?

Nach Kauf des Produktes, den Kaufbeleg (mit lesbarem Kaufdatum) sorgfältig aufbewahren.

Beim Auftauchen eines Problems muss das Produkt zum entsprechenden Fachhändler, bei dem der Artikel gekauft wurde, zurückgebracht werden.

PLIAGE/ FOLDING/ ZUSAMMENFALTEN

- F**
1. Ouvrir le zip central de la moustiquaire.
Baisser les deux côtés de la moustiquaire vers l'intérieur du berceau.
 2. Détacher les deux petits rideaux (B) et les rabattre vers l'intérieur du berceau.
 3. Presser les 4 petits boutons sur les 4 mécanismes de verrouillage, tout en faisant glisser ces derniers vers le bas.
 4. Appuyer sur le bras de verrouillage (B) (vers le bas).
 5. Rassembler les pieds du berceau de voyage vers l'intérieur.
S'assurer que le matelas se plie en deux avant de pousser.
Le berceau de voyage tient debout plié.
 6. Pour transporter le berceau de voyage :
Enlever les pieds du berceau en appuyant sur les pions.
Ranger le berceau dans son sac de transport.

- GB**
1. Unzip the central zip on the canopy.
Push the open canopy down into the bassinette.
 2. Unfasten the fabric side panels (B) and fold them away into the bassinette.
 3. Release all four locking mechanisms by pressing the plastic button and sliding the mechanisms downwards.
 4. Release the leg brace (B) by pushing it downwards.
 5. Push up the base of the bassinette and begin pushing the legs towards one another.
The mattress should be partially fold before pushing.
Free-stand while folding.
 6. To pack the bassinette :
Push the spring pins on the legs and remove the legs.
Put the cradle in the bag.

- D**
1. Öffnen Sie den mittleren Reißverschluss des Moskitonetzes.
Schlagen Sie die beiden Seiten des Moskitonetzes nach innen.
 2. Lösen Sie die beiden kleinen Vorhänge (B) und schlagen Sie sie nach innen ein.
 3. Drücken Sie die 4 kleinen Knöpfe an den 4 Verriegelungsmechanismen und schieben Sie diese nach unten.
 4. Drücken Sie den Verriegelungsarm (B) nach unten.
 5. Klappen Sie die Füße der Reisewiege nach innen.
Vergewissern Sie sich, dass sich die Matratze faltet, bevor Sie drücken.
Die Reisewiege kann stehen, wenn sie zusammengeklappt ist.
 6. Transport der Reisewiege:
Entfernen Sie die Füße der Wiege, indem Sie auf die Stifte drücken.
Räumen Sie das Reise-Bett in der Transporttasche.

SAFETY / WARNING

IMPORTANT - RETAIN FOR FUTURE REFERENCE. READ CAREFULLY.

WARNING

When a child is able to sit, kneel or to pull itself up, the Travel cradle shall not be used anymore for this child.

- Warning : the Travel cradle may not be used if any part of it is broken, torn or missing.
- Warning : do not leave anything in the cot, and do not place it near any object that could catch the child's feet or pose a choking or strangulation risk, such as string, curtain cords etc.
- The Travel cradle should be placed on a horizontal floor.
- Do not allow young children to play unsupervised near the Travel cradle.
- Mind the fire risk: do not place Travel cradle in the close vicinity of sources of intense heat such as electric heaters, gas or petrol heaters etc.
- The Travel cradle is only ready for use after the locking mechanisms are fully engaged.
- Before each use of the Travel cradle, make sure that the locking mechanisms are properly engaged and adjusted.
- We would advise you against using mattresses other than that supplied with the Travel cradle.

IMPORTANT :

- To avoid the risk of choking, keep the packaging plastic bags out of the reach of babies and young children.

CLEANING AND MAINTENANCE:

- The metal parts should be cleaned once in every two weeks using a moist cloth.
- Keep all moving parts clean, and lubricate them with silicone spray if needed.
- Clean the bassinette of the travel cot with a cloth moistened with mild soap.
- Immerse the bassinette in a large quantity of water and clean it by hand with mild soap.
- Keep the product in a dry place away from direct sunlight.
Continuous and prolonged exposure to sunlight can alter the colours of many materials.

WARNHINWEISE / SICHERHEIT

WICHTIG – FÜR EINE SPÄTERE EINSICHTNAHME AUFBEWAHREN. AUFMERKSAM LESEN.

WARNUNG

Wenn ein Kind sich alleine aufsetzen, knien oder aufstehen kann, darf das Reise-Babybett für dieses Kind nicht mehr verwendet werden.

- Warnhinweis: das Reise-Babybett darf nicht verwendet werden, wenn ein beliebiges Teil gebrochen oder gerissen ist oder fehlt.
- Warnhinweis: lassen Sie nichts im oder neben dem Bett, worauf das Kind seine Füße stützen könnte oder was eine Erstickungs- oder Erdrosselungsgefahr darstellen könnte, wie zum Beispiel Kordeln, Vorhangschnüre usw.
- Das Reise-Babybett muss auf einen ebenen Boden gestellt werden.
- Es darf kleinen Kindern nicht gestattet werden, ohne Aufsicht in der Nähe des Reise-Babybett zu spielen.
- Achten Sie auf eventuelle Brandgefahren: stellen Sie das Reise-Babybett nicht in die unmittelbare Nähe von Hitzequellen, wie zum Beispiel elektrische Heizgeräte, Gas- oder Ölheizgeräte usw.
- Das Reise-Babybett ist erst nach dem vollständigen Einrasten der Verriegelungsmechanismen gebrauchsbereit.
- Vor jeder Verwendung des Reise-Babybett prüfen sie, dass die Verriegelungsmechanismen korrekt eingerastet und eingepasst sind.
- Wir raten Ihnen davon ab, eine andere Matratze, als die mit dem Reise-Babybett gelieferte Matratze zu verwenden.

ACHTUNG

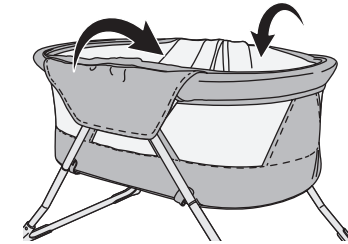
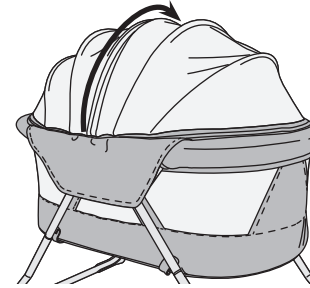
- Um jegliches Erstickungsrisiko zu vermeiden, müssen die Plastiktüten der Verpackung außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern aufbewahrt werden.

REINIGUNG UND PFLEGE

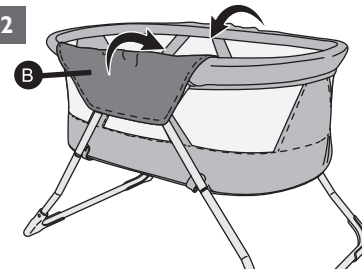
- Wir empfehlen Ihnen, die Metallteile alle 15 Tage mit einem leicht feuchten Tuch zu reinigen.
- Es wird empfohlen, alle beweglichen Teile sauber zu halten und bei Bedarf mit einem Silikon Spray zu schmieren.
- Die Seiten des Reise-Babybett mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel säubern.
- Den Betteinhang in eine große Menge Wasser tauchen und von Hand mit einem milden Reinigungsmittel waschen.
- Das Produkt an einem trockenen und vor direkter Sonnenbestrahlung geschützten Ort aufbewahren. Eine anhaltende und längere Sonnenbestrahlung kann die Farben vieler Materialien beeinträchtigen.

PLIAGE/ FOLDING/ ZUSAMMENFALTEN

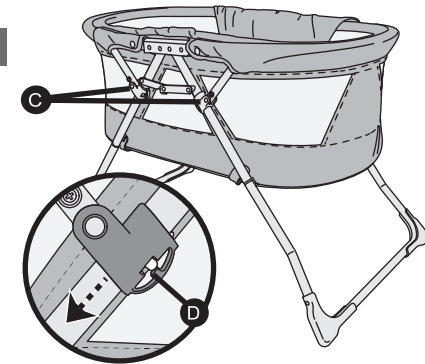
1



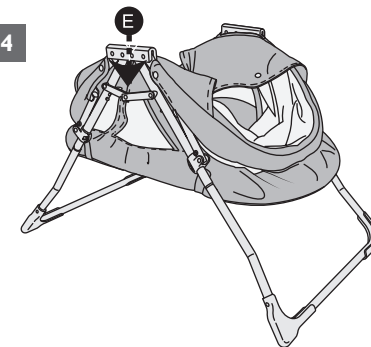
2



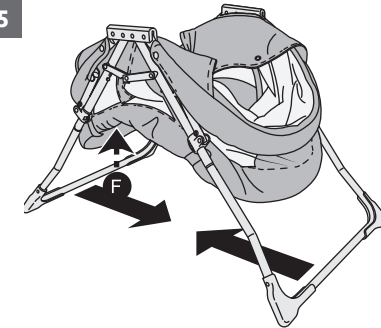
3



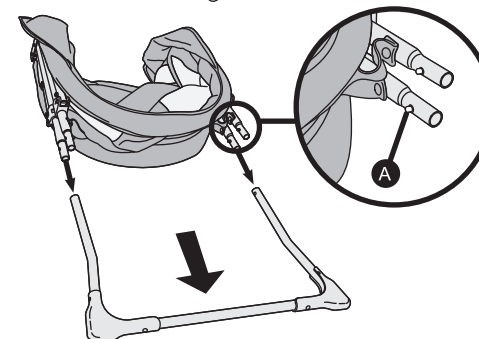
4



5



6



**ASSEMBLAGE ET UTILISATION / ASSEMBLING AND USE /
ZUSAMMENBAU UND VERWENDUNG**

GB

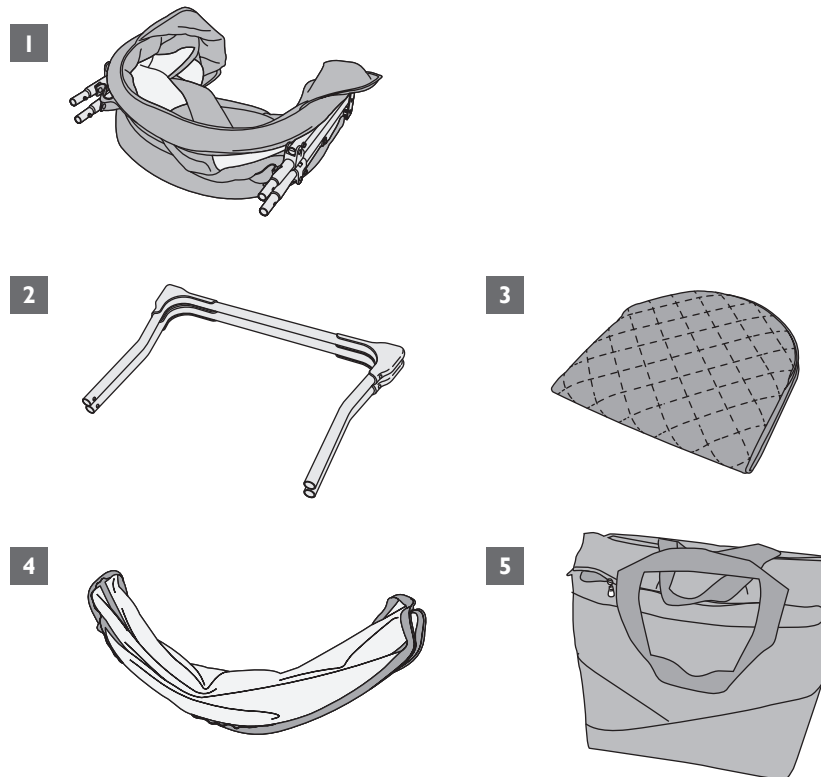
1. Take one set of legs (both sets of legs are identical). Press in the spring pin on the frame tubing (A) and push the leg tubing on the frame tubing until the spring pins click into place. (Clic of locking). Make sure the leg tubing is properly assembled.
2. Repeat the above steps on the remaining set of legs. Make sure the leg tubing is properly assembled.
3. Stand the travel cradle upright on a firm surface.
4. Fully open the travel cradle's legs. Lock the leg brace (B) by pushing it upwards.
5. Raise both ends of the bassinet (C).
6. Lock all four of the locking mechanisms (D) by sliding them upwards until they click into place. Always ensure the spring pins (E) on all four mechanisms are locked before attempting to use the bassinet. Check the mechanisms by trying to pull them up and down.
7. Cover the locking mechanisms with the fabric side panels (F). Fasten the press studs on the underside of the fabric panel to the frame.
8. Place the mattress. The quilted side face-up and the Velcro tabs on the underside.
9. Place the canopy onto the bassinet. Fasten the canopy to the bassinet using the zipper which runs around the edge of the bassinet. Make sure the canopy is properly assembled. Always make sure that the travel cradle is properly assembled before each use. Make sure all parts of the travel cradle are locked.

D

1. Führen Sie einen Fuß der Reisewiege (die beiden Füße sind identisch) in die Rohre der Wiege ein. Drücken Sie auf die Stifte (A) und führen Sie den Fuß so weit ein, bis die beiden Teile hörbar ineinander einrasten. Prüfen Sie, dass der Fuß fest an der Wiege befestigt ist.
2. Befestigen Sie den zweiten Fuß auf die gleiche Weise. Prüfen Sie, dass die Füße fest an der Wiege befestigt sind.
3. Stellen Sie die Wiege aufrecht, am besten auf einer ebenen Fläche.
4. Ziehen Sie die Füße der Wiege vollständig auseinander. Drücken Sie den Verriegelungsarm (B) nach oben, bis er einrastet.
5. Heben Sie die Wiege an den Enden an (C).
6. Schieben Sie die 4 Sicherheitsmechanismen (D) unter den Armen des Gestells (B) nach oben, bis sie hörbar einrasten. Stellen Sie sicher, dass alle Stifte (E) korrekt in den 4 Sicherheiten eingerastet sind, und prüfen Sie dann, dass die Sicherheitsmechanismen korrekt verriegelt sind, indem Sie versuchen, sie nach oben und unten zu schieben.
7. Decken Sie die Sicherheitsmechanismen mit den beiden kleinen Vorhängen (F) an beiden Seiten der Wiege ab. Drücken Sie auf die Knöpfe, damit die Vorhänge unten bleiben.
8. Legen Sie die Matratze in die Wiege. Die Klettbander müssen nach unten gerichtet sein.
9. Bringen Sie das Moskitonetz über der Wiege an und befestigen Sie es mit dem Reißverschluss, der um die gesamte Wiege verläuft. Vergewissern Sie sich, dass das Moskitonetz korrekt an der Babywiege befestigt ist. Prüfen Sie vor jeder Verwendung der Babywiege, dass die korrekt montiert ist und stabil steht. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile korrekt ineinander eingerastet sind und prüfen Sie, dass das Moskitonetz richtig installiert ist, bevor Sie ein Baby zum Schlafen in die Wiege legen.

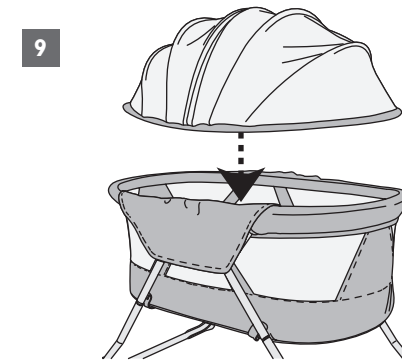
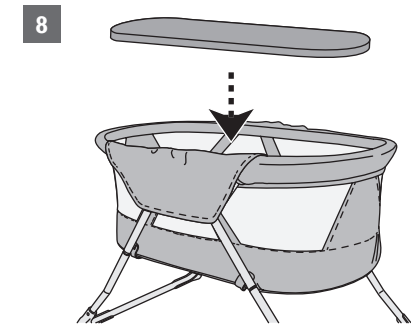
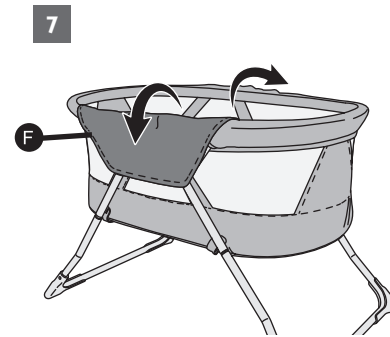
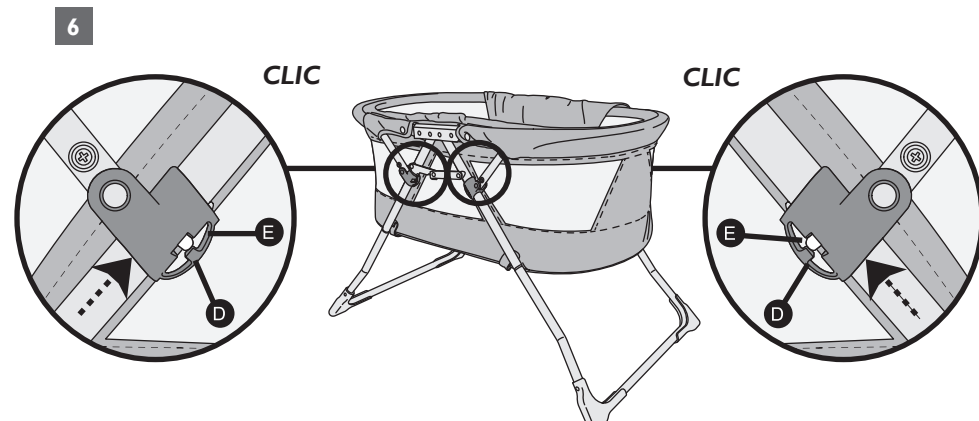
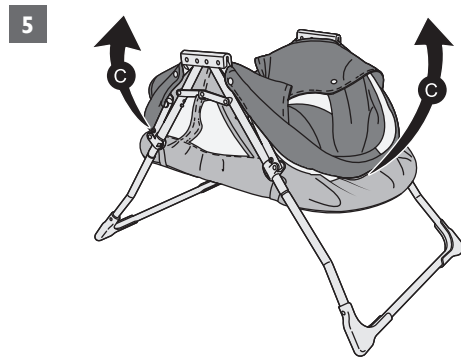
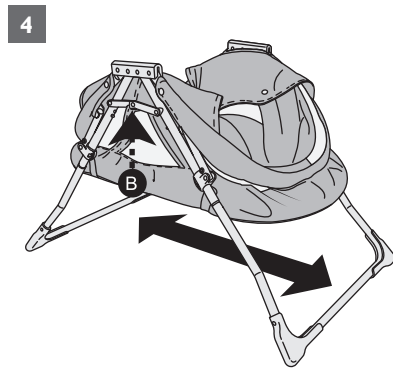
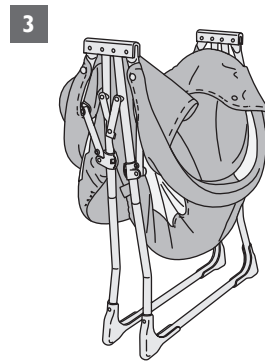
ELEMENTS DU BERCEAU / PARTS LIST / ELEMENTE DES REISE-BABYBETTES

- Vérifier que votre colis est bien complet avant le montage du berceau.
- Unpack all the parts, and make sure that all the parts are there.
- Vor der Montage der Reise-Babybetten prüfen, dass Ihr Paket vollständig ist.



1. Berceau / Frame / Babybett x1
2. Pieds / Legs / Füße x2
3. Matelas / Mattress / Matratze x1
4. Moustiquaire / Nett / Moskitonetz x1
5. Sac de transport / Carry bag / Transporttasche x1

ASSEMBLAGE ET UTILISATION / ASSEMBLING AND USE /
ZUSAMMENBAU UND VERWENDUNG



- F**
- Prendre un pied du berceau de voyage (les deux pieds fournis sont identiques) et l'insérer au niveau des tubes du berceau. Appuyer sur les pions (A) et faire monter le pied jusqu'à ce que les deux parties s'enclenchent (Clic de verrouillage). Vérifier que le pied est bien assemblé.
 - Faire de même avec le second pied fourni. Vérifier que les pieds sont bien assemblés.
 - Positionner le berceau debout, de préférence sur une surface plane.
 - Ecarter complètement les pieds du berceau. Pousser le bras de verrouillage (B) vers le haut, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
 - Soulever le berceau à chaque extrémité (C).
 - Enclencher les 4 mécanismes de sécurité (D) présents sous les bras du châssis (B), jusqu'au clic de verrouillage. Il s'agit de les faire coulisser vers le haut. S'assurer que tous les pions (E) sont bien enclenchés dans les 4 sécurités puis vérifier que les mécanismes de sécurité sont bien verrouillés en essayant de les pousser vers le haut et le bas.
 - Couvrir les mécanismes de sécurité grâce aux deux petits rideaux (F) présents sur chaque côté du berceau. Presser les boutons pour maintenir chaque rideau abaissé.
 - Mettre en place le matelas. Les velcros doivent être positionnés en dessous.
 - Placer la moustiquaire au-dessus du berceau, puis l'installer sur le berceau grâce au zip qui fait tout le tour du berceau. S'assurer que la moustiquaire est bien attachée au berceau. Avant toute utilisation du berceau, s'assurer qu'il est bien assemblé et stable. S'assurer que la moustiquaire est bien installée avant de faire dormir un bébé dans le berceau et s'assurer que tous les systèmes de verrouillage sont bien enclenchés.